

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
CHIEF SECRETARIAT (COOPERATION)

(G.O. Ms. No. 31/Coop.,  
Puducherry, dated 11th January 2017)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, Thiru G. Madoure, Deputy Registrar of Co-operative Societies (Group 'B' Gazetted) of the Co-operative Department, Puducherry shall retire from service with effect from the afternoon of 31-1-2017.

(By order)

M. SARATHI,  
Deputy Secretary to Government  
(Cooperation).

புதுச்சேரி அரசு  
கலை, பண்பாட்டுத் துறை

ஒப்பந்தப்புள்ளி மற்றும் ஏல அறிவிப்பு

புதுச்சேரி அரசு, கலை, பண்பாட்டுத் துறையைச் சார்ந்த கரைக்கால் பொது நூலகம், மற்றும் காரைக்கால் பகுதி அரசு கிளை நூலகங்கள் ஆகியவற்றிற்குச் சொந்தமான, பழைய செய்தித்தாள்கள் (தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம்) மற்றும் பழைய பருவ இதழ்களை (தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம்) கிழிந்த காகிதங்கள், உடைந்த பொருட்கள் (பிளாஸ்டிக் மற்றும் உலோகம்) வாங்குவதற்கு ஒரு கிலோவிற்குச் சம்மதித்த விலையைக் (வரி நீங்கலாக) குறிப்பிட்டு மூடி முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் காரைக்கால் பகுதி ஒப்பந்ததாரர்களிடமிருந்து வரவேற்கப்படுகின்றன.

2. கீழே குறிப்பிட்டுள்ளபடி ஒவ்வொரு இனத்திற்கும் தனித்தனியே ஒரு கிலோவிற்கான விலையை ஒப்பந்தப்புள்ளியில் குறிப்பிடவேண்டும்.

ஒரு  
கிலோவிற்கான  
விலை

- |                                   |      |
|-----------------------------------|------|
| (1) பழைய தமிழ் செய்தித்தாள்கள்    | .. ₹ |
| (2) பழைய ஆங்கிலச் செய்தித்தாள்கள் | .. ₹ |
| (3) பழைய தமிழ் பருவ இதழ்கள்       | .. ₹ |
| (4) பழைய ஆங்கில பருவ இதழ்கள்      | .. ₹ |
| (5) கிழிந்த காகிதங்கள்            | .. ₹ |
| (4) உடைந்த பொருட்கள்              | .. ₹ |
| (i) பிளாஸ்டிக் (ii) உலோகம்        |      |

2. அரக்கினால் மூடி முத்திரையிடப்பட்ட உறையின்மேல் "பழைய செய்தித்தாள்கள் மற்றும் பருவ இதழ்களை, உடைந்த பொருட்கள் (பிளாஸ்டிக் மற்றும் உலோகம்), கிழிந்த காகிதங்கள், வாங்குவதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளி" என்று குறிப்பிட்டு, அவற்றை இயக்குநர், கலை பண்பாட்டுத் துறை, புதுச்சேரி என்ற முகவரிக்கு

வரும் 2-2-2017 அன்று பிற்பகல் 3.00 மணிக்கு முன்னதாக அரசு பொது நூலக முதல் தளத்தில் இயங்கி வரும் உதவி நூலகத் தகவல் அதிகாரி அலுவலகம், மாதா கோவில் வீதி, காரைக்கால், என்ற முகவரிக்கு வந்து சேருமாறு அனுப்பிவைக்கப்பட வேண்டும். அவ்வாறு பெறப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் யாவும் அன்றைய தினமே மாலை 5.00 மணிக்கு காரைக்கால் உதவி நூலகத் தகவல் அதிகாரியின் அலுவலகத்தில், ஒப்பந்ததாரர்கள் இருப்பின் அவர்கள் முன்னிலையில் பிரிக்கப்படும்.

3. ஒப்பந்த விற்பனையில் பங்குபெறும் ஒப்பந்ததாரர்கள் ₹ 1,000 (ரூபாய் ஓர் ஆயிரம் மட்டும்) முன்வைப்புத் தொகையாக ஒப்பந்தப்புள்ளி சமர்ப்பிக்கும் அன்றே செலுத்த வேண்டும். அவ்வாறு முன்வைப்புத் தொகை செலுத்தாத ஒப்பந்ததாரர்கள் ஏலத்தில் சேர்த்துக்கொள்ளப்படமாட்டார்கள்.

4. ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்த பின்பு, தேர்வு பெறாத ஒப்பந்ததாரர்களின் முன்வைப்புத் தொகை திருப்பித்தரப்படும். தேர்வு பெற்ற ஒப்பந்ததாரரின் முன்வைப்புத்தொகை, ஒப்பந்த விற்பனை சம்மந்தப்பட்ட அனைத்து அலுவலக பணிகள் முடிந்தபிறகு திருப்பித்தரப்படும்.

5. மேலே குறிப்பிட்டுள்ள தேதி மற்றும் நேரத்திற்குப் பின்வரும் ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் யாவும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

6. யாதொரு காரணமும் கூறாமல் அனைத்து அல்லது ஏதேனும் ஓர் ஒப்பந்தப்புள்ளியை ஏற்றுக்கொள்ளவோ அல்லது நிராகரிக்கவோ கீழே கையொப்பமிட்டுள்ள அதிகாரிக்கு/அங்கீகாரம் பெற்ற அலுவலருக்கு முழு உரிமை உண்டு.

7. ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒப்பந்ததாரர் ஒப்பந்த விற்பனைக்கான முழுத்தொகையையும் மற்றும் அதற்குண்டான விற்பனை வரியையும் சேர்த்து செலுத்திவிட்டு அவரது சொந்த செலவில்/பொறுப்பில் 15 தினங்களுக்குள் அனைத்து பழைய செய்தித்தாள்கள் மற்றும் பழைய பருவ இதழ்கள், கிழிந்த காகிதங்கள், உடைந்த பொருட்களையும் மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள இடங்களிலிருந்து அப்புறப்படுத்திவிட வேண்டும். தவறினால் அவர் செலுத்திய முன்வைப்புத் தொகையை இழக்கநேரிடும்.

8. ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் பழைய செய்தித்தாள்கள் மற்றும் பழைய பருவ இதழ்களின் எடையைப்பற்றியோ, தரத்தைப்பற்றியோ எந்தவிதமான கோரிக்கைகளும் ஏற்றுக் கொள்ளப்படமாட்டாது.

9. ஒப்பந்த விற்பனையில் பங்குபெறும் ஒப்பந்ததாரர்கள் பழைய செய்தித்தாள்கள் மற்றும் பழைய பருவ இதழ்களையும் அலுவலக நேரத்தில், நூலக பொறுப்பாளர் அனுமதியுடன் மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள இடங்களில் பார்வையிடலாம்.

10. இதுகுறித்து ஏதேனும் உடன்பாடினமை எழுமாயின் இயக்குநர் அல்லது அங்கீகரிக்கப்பட்ட அலுவலரின் முடிவே இறுதியானது.

11. ஒப்பந்த விற்பனை நடைபெறும் நாளன்று நடைமுறையில் உள்ள விற்பனை வரி ஒப்பந்தத் தொகையோடு சேர்த்து வசூலிக்கப்படும்.

புதுச்சேரி, 2017 ஐதா சனவரி மீ 6 வ.

சு. கணேசன்,  
இயக்குநர்.

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
DEPARTMENT OF ART AND CULTURE**

*Puducherry, the 6th January 2017.*

**TENDER-CUM-AUCTION NOTICE**

Sealed tenders quoting the rate per kilogram (excluding Sales tax) are invited from the Karaikal region tenderers for the sale of old newspapers (Tamil and English), periodicals (Tamil and English), waste papers and scrap materials belonging to the Government Public Library/Branch Libraries of Karaikal region.

|                                  | Rate per<br>kilogram |
|----------------------------------|----------------------|
| (1) Old Tamil newspapers .. ₹    |                      |
| (2) Old English newspapers .. ₹  |                      |
| (3) Old Tamil periodicals .. ₹   |                      |
| (4) Old English periodicals .. ₹ |                      |
| (5) Waste papers .. ₹            |                      |
| (6) Scrap Materials .. ₹         |                      |
| (i) Plastic (ii) Metal           |                      |

2. Sealed tenders should be addressed to the Director, Department of Art and Culture, Puducherry duly superscribing on the envelope as "Tender for the purchase of old newspapers and periodicals (English and Tamil), waste papers and scrap materials (Plastic and Metal)" and to reach this Office of the Assistant Library and Information Officer, Government Public Library, 1st Floor, Church Street, Karaikal, on or before 2-2-2017 at 3.00 p.m. The tenders will be opened at 5.00 p.m. on the same day in the presence of the tenderers present if any, in the Office of the Assistant Library and Information Officer, Karaikal.

3. The intending tenderers should deposit a sum of ₹ 1,000 (Rupees one thousand only) as earnest money deposit to the Cashier, Department of Art and Culture, Puducherry at the time of submitting their tenders. The tenders without earnest money deposit will summarily be rejected.

4. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be returned immediately after the tender sale is over, whereas, the earnest money deposit of the successful tenderer will also be returned after the official process are completed in all respects.

5. The tenders received after the due date and time will not be entertained.

6. The undersigned/authorised official reserves the right to accept or reject any tender in part or whole without assigning any reason thereof.

7. The successful tenderer should pay the full amount including sales tax as applicable under rules in force and clear the items within 15 days from the Libraries of this Department at their own risk and cost, failing which, the entire amount of earnest money deposit will be forfeited.

8. Once the tender process is finished, no claim related with the quantity and quality of the newspapers/periodicals will be admitted.

9. The intending tenderers can inspect the items during office hours in the Government Public Library/ Government Branch Libraries of this Department with prior permission of the In-charge of the concerned Libraries.

10. In case of any dispute, the decision of the Director/Authorised Official will be the final.

11. VAT/Sales tax will be collected on the sale of old newspapers, periodicals, waste papers and scrap materials as per the rates prevailing at the time of sale/disposal.

**S. GANESSIN,**  
Director.

**வில்லியனார் கொம்ப்யூன் பஞ்சாயத்து**

ஆபத்தான நிறுவனங்கள்

அறிவிப்பு

கீழே குறிப்பிட்டுள்ள நபர்கள் வில்லியனார் கொம்ப்யூன் பஞ்சாயத்து எல்லைக்குள் பின்வரும் தொழில் நிறுவனங்களை அமைத்துக்கொள்ள இக்கொம்ப்யூன் பஞ்சாயத்தின் அனுமதி வேண்டுகிறார்கள்.

| வரிசை<br>எண் | விண்ணப்பதாரரின்<br>பெயர் மற்றும் முகவரி | நிறுவனம் அமைய<br>உள்ள இடத்தின் முகவரி | உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள<br>நிறுவனத் தயாரிப்பு/<br>செய்முறை | தேவையான<br>மின் திறன் | ஆட்களின்<br>எண்ணிக்கை |
|--------------|---|---------------------------------------|---|-----------------------|-----------------------|
| (1)          | (2)                                     | (3)                                   | (4)   | (5)                   | (6)                   |

திரு/திருமதி/செல்வி:

|   |   |   |   |                          |                   |
|---|---|---|---|--------------------------|-------------------|
| 1 | B. ஆதிமூலம்,<br>எண் 19, பெருமாள் கோயில் வீதி,<br>வில்லியனார், புதுச்சேரி. | M/s. சரவணன் இன்ஜினியரிங்<br>ஒர்க்ஸ், மறு அளவை எண் 130/1-5,<br>எண் 19, சேந்தநத்தம் ரோடு,<br>ஊசுடு, வில்லியனார் கொம்ப்யூன். | S.S. ஆகர் கோன் செட்,<br>S.S. ஆகர் ஷேப்ட், பவுடர்<br>மெட்டல் புராடக்ட்ஸ்<br>ஃபிக்ஸ்சர்க்கான டை செட். | 20<br>குதிரைத்<br>திறன். | 6<br>(பணி முறை-1) |
|---|---|---|---|--------------------------|-------------------|